

位置变化动词与结果副词共起条件及动因分析

上海对外经贸大学 国际商务外语学院 黄 晋

[摘要] 先行研究认为位置变化动词由于其自身的词汇概念构造,难以与结果副词发生共起关系。然而在现实语言运用中,我们发现在一定的条件下两者完全可以共起。根据结果副词的语义指向,可将能与位置变化动词共起的结果副词分为存在状态指向结果副词和归着点指向结果副词两类。分析位置变化动词与结果副词的共起关系,能进一步扩展我们对结果副词的理解,明确两者修饰关系成立的条件及动因。

[关键词] 位置变化动词 结果副词 共起

DOI:10.13508/j.cnki.jsr.2017.01.003

引 言

相对于状态变化动词表示动作作用发生后物体内在属性的变化,位置变化动词表示的是动作作用发生后物体存在位置的变化,其词汇概念构造中不包含物体内在属性变化。因此,诸多学者都认为与状态变化动词不同,位置变化动词与结果副词^[1]很难发生共起关系(仁田1997、2002;影山1996;三原2000;矢沢2000;川野2003等)。仁田(2002)对位置变化动词与结果副词难以共起的原因,作了如下论述:

位置変化動詞が結果の副詞を取りにくいのは、動きの結果生じる変化が、主体や対象の、あり様ではなく存在位置であることによる。位置変化における主体や対象の、動きの結果後の存在位置は、通例『ゆく先』という共演成分^[2]として出現する。(仁田2002:63)

以上论述暗示着位置变化动词与结果副词之所以难以发生共起关系,其主要原因在于位置变化动词与状态变化动词词汇概念构造的差异。位置变化动词与状态变化动词的词汇概念构造可分

别表示如下:

位置变化动词的词汇概念构造:

[[[]_x ACT ON- []_y] CAUSE [BECOME
[[]_y BE AT- [place]_z]]^[3]

「(XがYに対して、ある行為をすることにより)Yが位置変化が起こり、最終的にYがZの位置になった。」

状态变化动词的词汇概念构造:

[[[]_x ACT ON- []_y] CAUSE [BECOME
[[]_y BE AT- [state]_z]]

(XがYに働きかけることによって)Yが変化が起こり、最終的にYがZの状態になった。

(参照影山1997、2008)

也就是说,位置变化动词的词汇概念构造中存在着位置变化后物体的存在场所“BE AT-[place]_z”这一要素,而这一要素一般都是以表示归着点的「に」短句的形式出现,而非表示物体状态的结果副词。因此与状态变化动词词汇概念构造中本身就存在“BE AT-[state]_z”这一要素不同,位置变化动词词汇概念构造中由于本身不存在表示物体内在属性变化的要素,即位置变化动词所表示的变化

结果始终是物体存在位置的变化,而非物体内在属性的变化,因此被认为难以与结果副词发生共起关系。

然而,通过以下例句我们可以发现,结果副词与位置变化动词共起,形成修饰与被修饰关系,在日语中也是时常可见的。

- (1) a.壁に写真を大きく飾った。
 b.生徒が校庭にまっすぐに並んだ。
 (川野2003:40-41)
- (2) 山に雪が真っ白に積もった。(堀川1993:115)

(1)(2)中下划线部分皆关注的是动作作用实现后的结果,通过描述动作作用实现后物或人的结果性状态来限定动作作用的实现方式,毫无疑问都属于结果副词的范畴。然而,这些结果副词与仁田(1997、2002)等提倡的典型的的结果副词明显不同,它们并不表示动作作用实现后动作对象或主体发生的内在属性的变化。如(1)中的「大きく」「まっすぐに」并不表示「写真」「生徒」本身在「飾る」「並ぶ」后发生了属性变化,(2)中的「白く」也不意味着「雪」本身的颜色在「積もる」后发生了属性变化。换言之,即便结果副词能与位置变化动词共起,构成修饰与被修饰关系,其共起条件与动因也与典型的结果副词不同,并不暗含动作对象或主体的内在属性变化之意。这也是由于如前所述,位置变化动词的词汇概念构造中所包含的变化始终是位置变化,而非内在属性变化的缘故。本文根据结果副词语义指向的差异,将与位置变化动词共起的结果副词分为以下两类,分别分析这两类结果副词的意义、功能以及与位置变化动词共起的条件及动因等。

- I 存在状态指向结果副词(例句(1))
 II 归着点指向结果副词(例句(2))

1 存在状态指向结果副词

针对先行研究中提出的位置变化动词难以与结果副词共起一说,井本(2001)提出了质疑,指出当副词性修饰成分属于表示「位置変化によって

実現する『位置変化後の場所における対象物の向き・姿』语义范畴时,就能与位置变化动词共起,通过描述动作作用实现后的物或人的结果性状态来限定动作作用的实现方式,并举出以下例句进行了佐证。

- (3)シャツに名札をさかさまに付けた。
 (井本2001:180)

井本(2001)认为,(3)可以解释为「付けた後、シャツの名札がさかさまだ」。「さかさまに」为结果副词,表示位置变化后「名札」的「向き・姿」,与位置变化动词「付ける」共起。例(3)即为位置变化动词与结果副词可以共起的最好例证。

对于这一说法,井本(2007)又进一步分析,指出由于位置变化动词所表示的变化应为「位置」,而非「向き」,两者语义范畴存在分歧,因此井本(2001)的论述有所欠妥。同时,井本(2007)引用川野(2003)的论述,认为表示「対象物の向き・姿」的副词性修饰成分未必一定包含「対象物の向き・姿」的变化,将其视为“结果副词”并不恰当。

『シャツに名札をさかさまに付けた』は位置変化前の名札がさかさまでなかったことを意味しない。さかさまに持っていた名札をそのままシャツに付けたという解釈が十分成り立つのである。
 (川野2003:42)

的确,诸如(3)中「さかさまに」之类的副词性修饰成分既不表示位置变化前后物体内在属性的变化,也未必意味着物体的方向、姿势发生了改变,但不管怎么说,这些副词性修饰成分毫无疑问描述的都是事件“结果局面”中某个物体的状态。即便如川野(2003)、井本(2007)所述,物体可以从位置变化前就一直处于「さかさまに」的状态,但从事件的整体时间轴来看,重点强调的还是位置变化后的结果性状态。换言之,无论物体位置变化前是不是「さかさま」的状态都没关系,但位置变化后的物体状态必须是「さかさま」的状态。正因为这类副词性修饰成分描述的也是事件结果局

面中某物或人的状态,虽然与典型的结果副词不同,但毫无疑问这类副词性修饰成分也应视为结果副词的范畴。关键是这类结果副词描写的是哪种物体的状态,与位置变化动词的共起又存在怎样的特征与条件。

我们先来看一下以下例句。

- (4) 壁には大島弓子のファンタジーマンガ『綿の国星』のポスターが大きく貼られていた。^[4] (『完全自殺マニュアル』 鶴見済)
- (5) 現場、つまり斎郷条造や棚橋藤子たちが倒れている写真を、びっくりするほど大きく載せている新聞もあった。
(『天の酒』殺人事件』 日下圭介)
- (6) 着物を裏返しに着て外に出ると笑われるよ。
(『全国方言小辞典』 佐藤亮一/小林初夫)
- (7) そして顔が少し隠れるように麦わら帽子を深くかぶり、赤く目立つウクレレを持つと外に出た。
(『夏は過ぎて』 猿島渡)
- (8) マコリスターは椅子に深く座り、顔をしかめた。
(『星の輝き』 シドニイ・シェルダン)

仔细分析(4)-(8),我们可以发现这些下划线皆非表示位置变化后物或人的内在属性,而是物或人发生位置变化后在某个场所的存在状态。如将(4)简化为「壁にポスターを大きく貼る」,下划线「大きく」并非表示位置变化后「ポスター」的尺寸变大了,而是「ポスター」在位置变化后的场所「壁」中所占的比例面积大。此时下划线的结果副词表示的是位置变化后,「ポスター」以何种状态存在于位置变化后的场所「壁」上。同样,(5)-(8)中的结果副词分别表示「載せた後、写真が新聞に占める面積が大きい」「着た後、着物が体に裏返しの状態で着られている」「かぶった後、帽子が頭のとっぺんから深い状態で頭にある」「座った後、体が椅子に深く沈みこんだ状態で座っている」之意。本文如(4)-(8)中下划线部分一样,将表示物或人在位置变化后场所中所处的存在状态的副词性修饰成分称为“存在状态指向结果副词”。

然而,如上所述,相对于状态变化动词与结果副词之间本身就存在词汇概念构造的一致性,位置变化动词的词汇概念构造中存在的语义要素为位置变化后的“场所”,而非“存在状态”,存在状态指向结果副词并非是位置变化动词的语义构成要素,因此两者之间没有必然的联系。那么,该如何看待这类结果副词?什么条件下该类副词与位置变化动词能形成修饰与被修饰的关系呢?

从结论来说,要使存在状态指向结果副词与位置变化动词的修饰与被修饰关系成立,需要将位置变化后“场所”的“空间性”显现出来。这是因为,存在状态指向结果副词描述的是物或人以何种状态存在于空间当中,通过描述物或人的空间性状态来限定动作作用的实现方式。

久岛(2001)就「場所」^[5]这一概念,作了如下阐述。

『場所』とは、(1)周囲の自然と一体で、独立していないもの。人や物が存在するための空間を持つ。(2)周囲から独立していてまとまりがあるが、人や物が存在するための空間を持つもの(後半の『存在するための空間』に重点がある)。
(久島2001:17)

换言之,具备人或物存在的空间是「場所」的本质特征。只有具备空间,人或物才有可能存在于「場所」中。回到位置变化动词的话题,也就是说位置变化动词的词汇概念构造中存在位置变化后的“场所”这一要素,而位置变化后的场所又必然具备“空间性”。

当我们要表达一个人或物存在于某个场所时,上述的“存在场所”必然要出现,与此同时,“物体以什么样的状态存在”这一附属性要素也能随之出现。这一附属性要素即为物体的空间存在状态。换言之,物体的“存在”具有“场所”(空间)和“空间性状态”两个要素,只不过这两个要素并非并列地处于同一等级。前者是位置变化动词本身词汇概念构造中具有语义要素,后者则为其派生出来的、二次性的语义要素。以(4)「壁にポスターを大きく貼る」为例,整个短句表示「貼る」动

作发生之后,「ポスター」存在于位置变化后的场所「壁」上,并且是以占「壁」大面积的状态存在。(5)-(8)也可作同样解释。也就是说,位置变化动词始终表示的是物体存在位置的变化,并未言及物体内在属性的变化。位置变化后物体的空间性状态经常作为附属成分以结果副词的形式出现在句中,但这种结果副词并非直接缘于位置变化动词的词汇概念构造,而是缘于位置变化后「场所」所具备的空间性。而位置变化动词与存在状态指向结果副词之所以能够共起,原因也在于此。(图1)

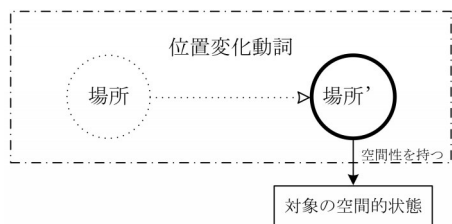


图1 存在状态指向结果副词的形成机制

也就是说,存在状态指向结果副词表示的既不是物体的内在属性,也不是位置变化后场所的属性,而是位置变化后物体存在于场所时的空间性状态。

那么,以下例句中的结果副词又该如何看待呢?

(9) 基地造りが進む中で、平地に小石を矩形に並べ、その中に沢からすくってきた美しい砂を撒く作業をしているのを見た。

(『アフガン山岳戦従軍記』 惠谷治)

(10)そこはリンカーン・メモリアルに近い公園用地で、戦時中に大急ぎで建てられた、兵舎のような建物が細長く並んでいた。

(『コード・トゥーゼロ』ケン・フォレット(著)/戸田裕之(訳))

(11)拝殿で苗代から田植えまでの農作を模倣的に演じ、最後に大屋の音頭で、田人衆が後へさがりながら苗に見立てたユズリ葉を丸く置き、これを数回繰り返す。古くから行われていた車田植えである。

(『祭礼行事』 実著者不明)

(12)「喜多品」のお婿さんで、京都の料亭で休業した加藤篤史さん(30)が、ご飯が敷かれたお盆の上に、切り身を三つ巴の形に盛りつけた。(『AERA(アエラ)』 福島義雄)

(13)ハウレンソウを円形に敷き、4のムースをのせる。

(『ル・シェフ』マルク・エベルラン/山本真紀/平松宏之/菅野麻美)

(14)翌日、朝礼にでると、その級の全員がきちんと、まっすぐに並んで、引き締まった顔つきで田村を見ていた。(『異質の光』 高谷清)

(9)-(14)中的下划线部分乍一看,与(4)-(8)中的下划线部分并无明显差异。然而,倘若仔细分析的话即可发现,相对于(4)-(8)中的下划线部分表示的皆为单个物体在某一空间中的存在状态,(9)-(14)中的下划线部分表示的则是由多个物体组成的集合在某一空间中的状态。如(9)中的并非表示一个「小石」在「平地」上以「矩形」的状态存在,而是表示将多个「小石」最终排列成一个「矩形」状态存在于「平地」上,此时关注的并非单个「小石」的状态,单个「小石」既可以是长方形,也可以是圆形,甚至于不规则图形,即无论什么形状都可以,但最终由「小石」构成的集合体则必须呈现出「矩形」的样子。同样(10)-(14)中的下划线部分也不是表示单个「建物」「ユズリ葉」「切り身」「ハウレンソウ」「社員」的存在状态,而是多个物体形成的集合体的状态。换言之,这类结果副词描写的不是单个物体的空间存在状态,而是由多个物体构成的集合体的空间存在状态。一般认为,日语语法中不存在单、复数差异的概念,数的表达经常是通过场景、语言环境来判断。从以上分析可知,存在状态指向结果副词也充分体现了这一特征。

从存在状态指向结果副词的语义范畴来看,由于其表示的是位置变化后处于某一场所的物或人的空间性状态,因此暗含视觉、空间认识的表物体大小、形状、方向的内容占了绝大多数,如「大きく、小さく、丸く、四角く、円形に、さかさまに、斜めに、裏返しに」等。

2 归着点指向结果副词

与位置变化动词能够发生共起关系的结果副词除了上述的存在状态指向结果副词以外,还存在另一类结果副词,即归着点指向结果副词。

(15) 前夜から降り続いた雪が、庭いちめんに白く積もって、みごとな景色となったので、あるじの関白忠通が親しい公卿たちを招き、雪見の酒宴をはじめたのである。

(『義経の母』 安西篤子)

(16) ところがいつのまにか真っ白な被毛に赤く血が滲んじゃって今度は周りの方々がビックリ。

(Yahoo!ブログ)

(17) ただ、ところどころ、崩れかかった、そうしてその崩れ目に長い草の生えた石段の上に、からすの糞が、点々と白くこびりついているのが見える。(『国語総合』 加藤周一)

(18) 進行止めというのは薬の名前は不明ですが、歯に黒く塗る薬です。痛みはないのですが歯と歯の間が黒くなります。

(Yahoo!知恵袋)

(15)-(18)中的下划线部分从语义上来说,皆描述的是位置变化后归着点的状态。以(15)为例,「雪が庭いちめんに白く積もる」表示的是「積もった後、庭が白くなった。」「白く」描述的是「積もる」后「雪」的归着点,即「庭」的状态。正由于此类结果副词语义指向的是位置变化后归着点的状态,因此本文将诸如「雪が庭いちめんに白く積もる」中「白く」之类的结果副词称为“归着点指向结果副词”。原本动词「積もる」表示的是「雪」向「庭」移动,结果附着并存在于「庭」上,而由于「白く」这一副词性修饰成分的参与,使得原本「雪」所拥有的「白い」属性从「雪」移动至「庭」,其结果使得「庭」表面也变得具有「白い」属性了。以上的解释也适用于(16)-(18),(16)-(18)中的下划线部分皆属于归着点指向结果副词范畴。

实际上,在迄今为止的研究中,关于上面例举

的「白く」之类的副词性修饰成分的解释,存在着两种不同的观点。一种观点认为「白く」表示的是归着点的状态(堀川1993;仁田2002等),一种观点则认为「白く」表示的是对象「雪」的状态(矢沢2000;川野2003等)。前者认为「雪」原本属性就是「白い」,在「積もる」后「雪」的属性并未发生任何变化,变化的只有作为归着点的「庭」。而后者则从结果副词的统一性、一致性出发,认为“结果副词”多数表示的皆为动作作用发生后对象或主体的结果性状态,而与句中其他名词句无任何语义上的关系。如「テーブルにグラスがさかさまに並んでいる」只能释义为「グラスがさかさまだ」,而不能解释为「テーブルがさかさまだ」等。川野(2003)在主张(15)中的「白く」描述的仍旧是「雪」的状态,而不是归着点「庭」状态的基础上,强调「白く」描述的不是「積もる」以前就存在的「雪」,而是「積もる」后的「雪」,即「層としての雪」。正因为出现了新的对象——「層としての雪」,基于同属于「場所表現」的「発生構文」⁶⁾的连续性,才有可能形成表结果的修饰关系,力图以此来证明其观点的正确性。

然而,“因为结果副词多数表示的是动作作用发生后对象或主体的结果性状态,所以与句中其他名词句无任何语义关系”这一说法本身就存在问题。结果副词虽然绝大多数表示的是动作作用发生后对象或主体的结果性状态,但并不意味着它与句中其他名词句之间就不存在任何语义关系。这就好比说“因为水一般是液体状态,所以在任何情况下都是液体状态”一样,显然是不对的。而且无论是产物指向结果副词⁷⁾,还是存在状态指向结果副词,与典型的结果副词不同,它们描述的都不是原来意义上的对象或主体的状态,但毫无疑问它们描述的皆为事件“结果局面”中某物或人的状态,同属结果副词范畴。

并且,如川野(2003)一样将「白く」解释为「積もる」后「層としての雪」的状态也存在问题。因为无论是「積もる」之前的「雪」,还是「積もる」之后的「雪」,都一如既往的是「白い」状态,并没有发生任何属性变化。原本就是「白い」状态的「雪」却

特意在事件“结果局面”中再次强调其为「白い」状态,这本身不是一件非常奇怪的事吗?同时,倘若比较「白い雪が庭いちめんに積もる」与「雪が庭いちめんに白く積もる」两句中划线部分,会明显感觉前者「白い」语义指向「雪」,而后者语义指向「庭」。更进一步说,如果两者语义指向相同,那么这两句中出现的连体修饰和连用修饰不就没有任何区别了吗?因此,相对于「白く」描述的是「雪」的状态,本文更倾向认为描述的是归着点「庭」的状态。关键是为何这类结果副词能与位置变化动词共起?其共起关系的发生需要哪些条件?以下将进行详细分析。

首先,我们再回到例句(15)-(18),并将句子结构简单化,语序统一为(19)。

- (19)a.庭に雪が白く積もる。
 b.被毛に血が赤く滲む。
 c.石段の上からすの糞が、白くこびりつく。
 d.歯に薬を黒く塗る。

将(19a)-(19d)句子结构一般化,即为「N₁に+N₂が(を)+副詞性修飾成分+動詞」,仔细分析这一结构中各要素的语义特征,会发现这一结构存在以下特点。

①N₂本身具备副词性修饰成分所表示的属性特征。

②N₂向N₁移动,动作作用发生后最终附着在N₁上。

③作为结果,N₁也变得具备副词性修饰成分所表示的属性特征。

以(19a)为例,表示的即为①「雪」本身具备「白い」属性。②「雪」向「庭」移动,最终「積もる」在「庭」上。③作为结果,「庭」也变得具备「白い」属性。同样的解释也可适用于(19b)-(19d)。

从以上结构的分析解释可知,要使得归着点指向修饰关系成立,动词须为位置变化动词的同时,归着点状态最终也须发生变化。这可以说是归着点指向修饰关系成立最重要的条件。

实际上,即便归着点指向结果副词不参与句子结构,也存在着一个动词内含有「移動」和「變

化」两个语义结构的情况,这就是如(20)所示的「壁塗り交替」现象。

- (20)a.太郎は壁にペンキを塗った。
 b.太郎は壁をペンキで塗った。(奥津1981:60)

(20a)(20b)乍一看语义似乎相同,但实际上却不尽然。奥津(1981)认为,「塗る」是具备位置移动动词和状态变化动词两种格框架的动词,选择不同的格框架,其动词表达的语义特征也会相应地发生变化。即「塗る」语义中既包含①「太郎『動作主』がペンキ『対象』を壁『目標』に付着させる」这一位置移动动词的语义,又包含②「太郎『動作主』がペンキ『手段』で壁『対象』をペンキで覆われた状態に変える」这个状态变化动词的语义。当动词语义特征表现为「移動」时,使用(20a)的表达方式,当动词语义特征表现为「变化」时,则使用(20b)的表达方式。换言之,(20a)中的「塗る」为位置变化动词,而(20b)中的「塗る」则为状态变化动词。这一解释已被大多数学者讨论并认可。

回到修饰关系的话题,首先要明确的是,能够构成归着点指向修饰关系的动词不是作为状态变化动词的「塗る」,而是作为位置变化动词的「塗る」。这是因为,如(20b)一样,当「塗る」作为状态变化动词使用时,若句中出现结果副词——如「太郎は壁をペンキで白く塗った。」——此时结果副词与动词构成的不再是归着点指向修饰关系,而是最为典型的对象指向修饰关系,「白く」描述的是「塗る」动作发生后,动作作用对象「壁」的状态。

然而,并非所有的位置变化动词都能与副词性修饰成分共起,构成归着点指向修饰关系。如(21)中所举出的位置变化动词「置く」「上げる」等皆不能与副词性修饰成分共起,构成归着点指向修饰关系。

- (21)a.*テーブルにリンゴを赤く置いた。
 b.*棚に荷物を黒く上げた。

「置く」「上げる」之类的位置变化动词仅表示「リング」「荷物」的位置发生了变化,而不表示由于这些动作作用的发生,归着点「テーブル」「棚」发生了状态的变化,因此与副词性修饰成分无法构成归着点指向修饰关系。要使得归着点指向修饰关系成立,其动词需要不仅仅是表示单纯的位置移动,而且必须如「塗る」一样,表示通过动作作用的发生可引起归着点状态发生变化。正因如此,与归着点指向结果副词共起的动词具有非常大的局限性,仅限于一定语义范畴内。

通过对(19)中各动词语义的分析,可发现这些动词皆属于附着动词范畴。这类动词通常表示对象物向归着点移动,最终附着在归着点上之意。在附着动词句中,一旦副词性修饰成分参与句子构造,表示的就不仅是对对象物的位置移动,而且还表示由此导致的归着点的状态变化。如(19b)中,「被毛に血が滲む」表示的仅仅是「血」的位置移动,而「被毛に血が赤く滲む」除此之外,还表示附着了「血」的「被毛」的状态变化。可见,能与归着点指向结果副词发生共起关系的并非是所有的位置变化动词,而是位置变化动词中的附着动词。附着动词是支撑归着点指向修饰关系形成的重要因素。

总之,对象物具备某种属性,通过对象物向归着点移动附着,对象物所具备的该种属性也向归着点移动附着,最终使得归着点也变得具备该种属性——这可以说是归着点指向修饰关系的形成过程。顺便说一句,由于对象物所具备的属性最终是从对象物移动附着到归着点上,所以该种属性

必须是可移动的属性。正因为如此,归着点指向结果副词几乎皆为可移动的代表「色」的副词性修饰成分。即该种「色」通过对象物的移动,附着在归着点上,最终归着点的「色」状态也发生了变化。

3 结 语

一直以来,位置变化动词的词汇概念构造中由于不存在表示物体内在属性变化的要素,因此被认为与结果副词难以发生共起关系。然而在实际的语言运用中,我们发现事实上是存在着能与位置变化动词共起的结果副词。本文通过对位置变化动词与结果副词共起关系的考察分析,得出以下结论:

一、位置变化动词与结果副词在一定条件下能发生共起关系。这些结果副词根据结果副词的语义指向,可分为存在状态指向结果副词和归着点指向结果副词两类。

二、存在状态指向结果副词表示的是动作作用发生后对象物在位置变化后场所的存在状态。该对象物既可以是单个物体,也可以是由多个物体构成的集合体。这类结果副词多由暗含视觉、空间认识的表物体大小、形状、方向等的副词性修饰成分充当。

三、归着点指向结果副词表示的是动作作用发生后对象物原本具备的状态属性移动附着到归着点,使得归着点也变得具备该状态属性。与这类结果副词发生共起关系的动词皆为位置变化动词中的附着动词,且这类结果副词多为表示颜色的副词性修饰成分。

注

- [1] 这里说的“副词”并非作为词性分类的“副词”,而是作为句子构成要素的副词性修饰成分。仁田(1983、1997、2002)曾对“结果副词”定义如下:“结果副词关注的是动作行为实现后的结果,通过描述动作行为实现后动作对象或主体的结果性状态,来限定动作行为的实现方式。”本文认为只要是描述动作行为实现后某物或人的结果性状态的副词性修饰成分皆可划入结果副词范畴。
- [2] 所谓“共演成分”,指的是「述語成分が文を形成するにあたって、述語成分を形成する単語の語彙的意味が表している動き・状態・属性を実現・完成するために、述語成分が必須的・選択的に要求する成分である。」(仁田2002:18),即常说的“必须格成分”。
- [3] 下划虚线部分表示可有可无。有的话指的是诸如「置く、入れる、並べる」等位置变化他动词,无的话指的是诸如「落ちる、付く、並ぶ」等位置变化自动词。状态变化动词词汇概念构造同理。
- [4] 本文所引用例句皆出自『現代日本語書き言葉均衡コーパス』。
- [5] 久岛(2001)指出,这里的「場所」并非作为单词语义的「場所」概念,而是一种语义记述用语,目的是为了说明表示“量”的形容词。

- [6] 所谓「發生構文」,是一种表达在某场所出现了某对象物的语法结构,如「枝に柿が実る」「地面に穴を掘る」等。这类「發生構文」具有易与结果副词共起的特征,如「枝に柿が赤く実る」「地面に穴を深く掘る」等。(川野 2003:45)
- [7] 黄晋.产物指向结果副词的考察[J].日语学习与研究,2014(3):14-22.

参考文献

- 仁田義雄.動詞に係る副詞的修飾成分の諸相[J].日本語学,1983(10):18-29.
- 仁田義雄.日本語文法研究序説—日本語の記述文法を目指して[M].くろしお出版,1997.
- 仁田義雄.副詞的表現の諸相[M].くろしお出版,2002.
- 影山太郎.動詞意味論—言語と認知の接点—[M].くろしお出版,1996.
- 三原健一.結果構文(総括と展望)[J].日本語·日本文化研究=大阪外国語大学日本語講座,2000(10):9-35.
- 矢沢真人.副詞的修飾の諸相.日本語文法1文の骨格[G].岩波書店,2000.
- 川野靖子.位置変化動詞と結果の副詞句[J].筑波日本語研究.筑波大学人文社会学研究科文芸·言語専攻日本語学研究室,2003(8):39-48.
- 影山太郎·由本陽子.語形成と概念構造[M].研究社出版,1997.
- 影山太郎.語彙概念構造(LCS)入門.レキシコンフォーラム4[G].ひつじ書房,2008.
- 堀川智也.ニ格名詞の結果を表す結果の副詞について[J].日本語教育.日本語教育学会,1993,(180):115-124.
- 井本亮.位置変化動詞の意味について—副詞句の解釈との対応関係と動詞の語彙概念構造[J].日本語文法.日本語文法学会,2001,1(1):177-197.
- 井本亮.«向き»を表す副詞的的成分をめぐって—「机に茶碗をさかさまに置いた」の成立条件[J].日本語文法.日本語文法学会,2007,7(2):137-153.
- 久島茂.«物」と「場所」との対立—知覚語彙の意味体系[M].くろしお出版,2001.
- 奥津敬一郎.移動変化動詞文—いわゆるspray paint hypallageについて[J].国語学.国語学会,1981(127):21-33.

作者简介:黄晋(1979—) 女 汉族 上海对外经贸大学国际商务外语学院副教授 研究方向:日语语言研究

联系方式:E-mail:kousin@163.com

An Analysis of the Reasons and Conditions for the Co-occurrence of Change-of-location Verbs and Result-adverbs

Abstract: Previous studies have considered that change-of-location verbs couldn't co-occur with result-adverbs because of the Lexical Conceptual Structure. But in practical use, we have found that change-of-location verbs could co-occur with result-adverbs under a certain condition. According to the semantic orientation, we can divide these result-adverbs into two types: one type is the existing state-orientation, and the other is the destination state-orientation. By analyzing the co-occurrence of change-of-location verbs and result-adverbs, we can expand our understanding of result-adverbs and clarify the reasons and conditions for their co-occurrence.

Keywords: change-of-location verbs; result-adverbs; co-occurrence

Author Information:

Huang Jin (Female) Year of Birth: 1979

Associate Professor at Shanghai University of International Business and Economics

Japanese Linguistics Study

E-mail: kousin@163.com